OFFICIAL GAZETTE
EXTRAORDINARY
OF SOUTH WEST AFRICA
BUITENGEWONE
OFFISIËLE KOERANT
VAN SUIDWES-AFRIKA

PUBLISHED BY AUTHORITY **UITGAWE OP GESAG**

10c Wednesday 30 July 1975 **WINDHOEK** Woensdag 30 Julie 1975 No. 3479

CONTENTS:

	Page
GOVERNMENT NOTICE:	
No. 181 Ordinance 1975: Promulgation of	1195

Government Notice

The following Government Notice is published for general information.

H. S. P. W. VAN NIEUWENHUIZEN,
Secretary for South West Africa.

Administrator's Office,
Windhoek.

No. 181] [30 July 1975

ORDINANCE, 1975: Promulgation of

The Administrator has been pleased to assent, in terms of section 27 of the South West Africa Constitution Act, 1968 (Act 39 of 1968) to the following Ordinance which is hereby published for general information in terms of section 29 of the said Act.

No.	*Title*	*Page*
No. 10	Native Housing Levy and Contributions Amendment Ordinance, 1975	1166

INHOUD:

	Bladsy
GOEWERMENTSKENNISGEWING:	
No. 181 Ordonnansie 1975: Uitvaardiging van	1195

Goewermentskennisgewing

Die volgende Goewermentskennisgewing word vir algemene inligting gepubliseer.

H. S. P. W. VAN NIEUWENHUIZEN,
Sekretaris van Suidwes-Afrika.

Kantoor van die Administrateur,
Windhoek.

No. 181] [30 Julie 1975

ORDONNANSIE, 1975: UITVAARDIGING VAN

Dit behaag die Administrateur om sy goedkeuring te heg, ooreenkomstig artikel 27 van die Wet op die Konstitusie van Suidwes-Afrika, 1968 (Wet 39 van 1968) aan die volgende Ordonnansie wat hierby vir algemene inligting gepubliseer word ooreenkomstig artikel 29 van gemelde Wet.

No.	*Titel*	*Bladsy*
No. 10	Wysigingsordonnansie insake Heffings en Bydraes vir Inboorlingbehuising, 1975	1197

No. 10 of 1975.]

NATIVE HOUSING LEVY AND CONTRIBUTIONS AMENDMENT ORDINANCE, 1975.

(Assented to 28 July 1975).
(English text signed by the Administrator.)
(Date of commencement 30 July 1975.)

ORDINANCE

To amend the Native Housing Levy and Contributions Ordinance, 1961, so as to substitute the expression "Executive Committee" for the word "Administrator"; to define the expression "Executive Committee"; to amend the purposes for which the funds in the native housing fund account may be appropriated; and to provide for incidental matters.

BE IT ORDAINED by the Legislative Assembly for the Territory of South West Africa, with the consent of the State President, in so far as such consent is necessary, previously obtained and communicated to the Assembly by message from the Administrator, as follows:-

Amendment of Ordinance 33 of 1961, to substitute the expression "Executive Committee" for the word "Administrator".

1. The Native Housing Levy and Contributions Ordinance, 1961 (Ordinance 33 of 1961) — hereinafter referred to as the principal Ordinance — is hereby amended by the substitution for the word "Administrator" wherever it appears of the expression "Executive Committee".

Amendment of section 1 of Ordinance 33 of 1961, as amended by section 1 of Ordinance 24 of 1967.

2. Section 1 of the principal Ordinance is hereby amended by the insertion in subsection (1) after paragraph (iv) of the following paragraph:

"(ivA) "Executive Committee" means the Administrator-in-Executive Committee referred to in section 6 of the South West Africa Constitution Act, 1968 (Act 39 of 1968); (viiiA)".

Amendment of section 6 of Ordinance 33 of 1961, as substituted by section 2 of Ordinance 17 of 1971.

3. Section 6 of the principal Ordinance is hereby amended by the substitution for subsection (1) of the following subsection:

"(1) The native housing fund account shall be chargeable only with -

(a) if contributions are paid -

(i) the cost of administration of this Ordinance;

(ii) any expenditure approved by the Executive Committee and incurred by the

No. 10 van 1975.]

WYSIGINGSORDONNANSIE, INSAKE HEFFINGS EN BYDRAES VIR INBOORLINGBEHUISING, 1975.

(Goedgekeur 28 Julie 1975.)
(Engelse teks deur die Administrateur geteken.)
(Datum van inwerkingtreding 30 Julie 1975.)

ORDONNANSIE

Tot wysiging van die Ordonnansie insake Heffings en Bydraes vir Inboorlingbehuising, 1961, ten einde die woord "Administrateur" deur die uitdrukking "Uitvoerende Komitee" te vervang; die uitdrukking "Uitvoerende Komitee" te omskryf; die doeleindes waarvoor die fondse in die inboorlingbehuisingsfondsrekening aangewend mag word, te wysig; en om voorsiening te maak vir bykomstige aangeleenthede.

Die Wetgewende Vergadering van die Gebied Suidwes-Afrika, met die toestemming van die Staatspresident dermate sodanige toestemming nodig is vooraf verkry en by boodskap van die Administrateur aan die Vergadering meegedeel, VERORDEN SOOS VOLG:-

Wysiging van Ordonnansie 33 van 1961, om die woord "Administrateur" deur die uitdrukking "Uitvoerende Komitee" te vervang.

1. Die Ordonnansie insake Heffings en Bydraes vir Inboorlingbehuising, 1961 (Ordonnansie 33 van 1961) – hieronder die Hoofordonnansie genoem – word hierby gewysig deur die woord "Administrateur" oral waar dit voorkom deur die uitdrukking "Uitvoerende Komitee" te vervang.

Wysiging van artikel 1 van Ordonnansie 33 van 1961, soos gewysig deur artikel 1 van Ordonnansie 24 van 1967.

2. Artikel 1 van die Hoofordonnansie word hierby gewysig deur in subartikel (1) na paragraaf (viii) die volgende paragraaf in te voeg:

"(viiiA) beteken "Uitvoerende Komitee" die Administrateur-in-uitvoerende komitee bedoel in artikel 6 van die Wet op die Konstitusie van Suidwes-Afrika, 1968 (Wet 39 van 1968); (ivA)"

Wysiging van artikel 6 van Ordonnansie 33 van 1961, soos vervang deur artikel 2 van Ordonnansie 17 van 1971.

3. Artikel 6 van die Hoofordonnansie word hierby gewysig deur subartikel (1) deur die volgende subartikel te vervang:

"(1) Die inboorlingbehuisingsfondsrekening word alleenlik belas met -

(a) indien bydraes betaal word -

(i) die Administrasiekoste verbonde aan hierdie Ordonnansie;

(ii) enige uitgawe goedgekeur deur die Uitvoerende Komitee en aangewend deur

NATIVE HOUSING LEVY AND CONTRIBUTIONS AMENDMENT ORDINANCE, 1975 (No. 10 of 1975).

urban local authority in connection with the provision of native housing in a location or a native village under the control of that urban local authority;

(iii) any contribution, approved by the Executive Committee, to the native revenue account established in terms of section *seventeen* of the Proclamation, for the purpose of reducing interest and redemption charges payable by the said native revenue account in respect of loans taken up for the provision of native housing in a location or native village;

(iv) any other expenditure approved by the Executive Committee after consultation with the Minister of Bantu Administration and Development; or

(b) if levies are paid -

(i) the cost of administration of this Ordinance;

(ii) any contribution, approved by the Executive Committee, to the native revenue account established in terms of section *seventeen* of the Proclamation, for the purpose of reducing interest and redemption charges payable by the said native revenue account in respect of loans taken up for the provision of native housing in a location or native village.".

Substitution of the long title of Ordinance 33 of 1961, as amended by section 11 of Ordinance 24 of 1967.

4. The following long title is hereby substituted for the long title of the principal Ordinance:

"To provide for the payment of contributions or levies by employers towards the cost of housing of their native employees and towards the creation of other facilities, amenities and services in locations and native villages and for the benefit of the inhabitants of locations and native villages, and to provide for other incidental matters.".

Short title.

5. This Ordinance shall be called the Native Housing Levy and Contributions Amendment Ordinance, 1975.

WYSIGINGSORDONNANSIE INSAKE HEFFINGS EN BYDRAES VIR INBOORLINGBEHUISING, 1975

(No. 10 van 1975).

die stedelike plaaslike bestuur ten opsigte van die voorsiening van inboorlingbehuising in 'n lokasie of 'n inboorlingdorp onder beheer van daardie stedelike plaaslike bestuur;

(iii) enige bydrae, deur die Uitvoerende Komitee goedgekeur, aan die inboorlinginkomsterekening ingestel ingevolge artikel *sewentien* van die Proklamasie, vir die doeleindes van vermindering van rente- en delgingskoste betaalbaar deur genoemde inboorlinginkomsterekening ten opsigte van lenings opgeneem vir die voorsiening van inboorlingbehuising in 'n lokasie of inboorlingdorp;

(iv) enige ander uitgawe goedgekeur deur die Uitvoerende Komitee na oorlegpleging met die Minister van Bantoe-administrasie en -ontwikkeling; of

(b) indien heffings betaal word -

(i) die administrasiekoste verbonde aan hierdie Ordonnansie;

(ii) enige bydrae, deur die Uitvoerende Komitee goedgekeur, aan die inboorlinginkomsterekening ingestel ingevolge artikel *sewentien* van die Proklamasie, vir die doeleindes van vermindering van rente- en delgingskoste betaalbaar deur genoemde inboorlinginkomsterekening ten opsigte van lenings opgeneem vir die voorsiening van inboorlingbehuising in 'n lokasie of inboorlingdorp.".

Vervanging van die lang titel van Ordonnansie 33 van 1961, soos gewysig deur artikel 11 van Ordonnansie 24 van 1967.

4. Die lang titel van die Hoofordonnansie word hierby deur die volgende lang titel vervang:

"Om voorsiening te maak vir die betaling van bydraes of heffings deur werkgewers ten opsigte van die koste van behuising van hulle inboorlingwerknemers en van die daarstelling van ander fasiliteite, geriewe en dienste in lokasies en inboorlingdorpe en ten voordele van die inwoners van lokasies en inboorlingdorpe; en om voorsiening te maak vir ander bykomende sake.".

Kort titel.

5. Hierdie Ordonnansie heet die Wysigingsordonnansie insake Heffings en Bydraes vir Inboorlingbehuising, 1975.